

Manos a la obra

Shemot 35

אֲבִי הַשֹּׁהַם וְאֵת אֲבֵי הַמְּלָאִים לְאֹפֹד וְלַחֹשֶׁן: 28 וְאֵת-הַבָּשָׂם וְאֵת-הַשֶּׁמֶן לְמָאוֹר וְלַשֶּׁמֶן הַמְּשֻׁחָה וְלַקְטֹרֶת הַסַּמִּים: 29 כָּל-אִישׁ וְאִשָּׁה אֲשֶׁר נָדַב לְבָם אֹתָם לְהֵבִיא לְכָל-הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר צִוָּה ד' לַעֲשׂוֹת בְּיַד-מֹשֶׁה הֵבִיאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל נְדָבָה לַד':

1. Congregó Mosheh a toda la Asamblea de los hijos de Israel y les dijo a ellos: Estas son las cosas que ha prescripto Adonai, para hacerlas. 2. Seis días se habrá de hacer trabajo, empero el día séptimo será para vosotros consagrado, Shabbat, día de descanso .ante Adonai. Todo el que hiciere en él trabajo habrá de ser muerto

3. No encenderéis lumbre dondequiera que habitareis, en el día de Shabbat. 4. Se manifestó Mosheh ante toda la Asamblea de los hijos de Israel, diciendo: Esta es la cosa que ha prescripto Adonai. Todo generoso de corazón la habrá de traer, a la ofrenda de Adonai. Oro y plata y cobre. 6. y púrpura violacea y púrpura escarlata Y carmesí y lino fino y pelo de cabra. 7. Y pieles de carneros teñidas de rojo y pieles de Tehashim¹ y maderas de acacias. 8. y aceite para el alumbrado y especias para el óleo de unción y para el incienso aromático. 9. Y piedras de ónix y piedras de engaste para el efod y para el pectoral. 10. y todos los sabios de corazón² de entre vosotros habrán de venir y habrán de hacer todo lo que ha prescripto Adonai. 11. El Tabernáculo su cubierta y su cobertura³. Sus corchetes, sus tablas, sus travesaños, sus columnas y sus zócalos. 12. El arca y sus varales, el propiciatorio y el velo divisorio. 13. La mesa y sus varales y todos sus utensilios y el pan de proposición. 14. y el candelabro para el alumbrado y sus utensilios y sus lámparas y el aceite para el alumbrado. 15. Y el altar del incienso y sus varales y el óleo de unción y el incienso aromático y la cortina de la entrada para la entrada del Tabernáculo. 16. El altar para el holocausto y su enrejado de cobre, sus varales y todos sus utensilios. La pila y su base. 17. Los lienzos para el atrio, sus columnas y sus zócalos y la cortina de la puerta del atrio. 18. Las estacas del Tabernáculo y las estacas del atrio y sus cuerdas. 19. Los ropajes para el servicio, para servir en el Santuario. Los ropajes sacros para Aharon, el sacerdote, y los ropajes para sus hijos, para servir. 20. Salieron, pues, toda la congregación, de los hijos de Israel de ante la presencia de Mosheh. 21. Vinieron todo hombre a quien le había elevado su corazón, y todo aquel a quien le impulsó espíritu de generosidad; ellos trajeron la ofrenda ante Adonai, para la obra de la Tienda de Reunión y para todo su trabajo y para los ropajes sacros. 22. Vinieron los hombres en pos de las mujeres -todo generoso de corazón- ellos trajeron brazaletes y pendientes, anillos y collares, todo objeto de oro, todo aquel que había ofrecido ofrenda de oro ante Adonai. 23. y todo hombre que se hallaba con él, púrpura violacea y púrpura escarlata y carmesí y lino fino y pelo de cabra y pieles de carneros teñidas de rojo y pieles de Tehashim¹ ellos lo trajeron. 24. Todos los que hubieron ofrecido ofrenda de plata y de cobre trajeron la ofrenda ante Adonai. Y todo el que se hallaba con él, maderas de acacias para toda obra y trabajo, ellos trajeron. 25. Y todas las mujeres de corazón sabio¹, con sus propias manos tejieron y trajeron tejido: púrpura violacea Y púrpura escarlata, carmesí y lino fino. 26. y todas las mujeres, a quienes les había elevado su corazón con sabiduría², tejieron el pelo de cabra. 27. Y los jefes trajeron las piedras de ónix y las piedras de engaste, para el efod y para el pectoral. 28. Y las especias y el óleo para el alumbrado Y para el óleo de unción y para el incienso aromático. 29. Todo hombre Y mujer a quien voluntariamente movió su corazón para traer, para toda la obra que había ordenado Adonai para hacer, por mano de Mosheh; trajeron los hijos de Israel ofrenda generosa ante Adonai.

1 וַיִּקְהַל מֹשֶׁה אֶת-כָּל-עֵדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֱלֹהִים אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-צִוָּה ד' לַעֲשׂוֹת אֹתָם: 2 שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִהְיֶה לָכֶם קָדֵשׁ שַׁבָּת שַׁבָּתוֹן לַד' כָּל-הָעֲשֵׂה בּו מְלָאכָה יוֹמָת: 3 לֹא-תַבְעֵרוּ אֵשׁ בְּכָל מִשְׁבְּתֵיכֶם בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת: 4 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-כָּל-עֵדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר-צִוָּה ד' לֵאמֹר: 5 קְחוּ מֵאֹתְכֶם תְּרוּמָה לַד' כֹּל נָדִיב לְבֹו יְבִיֵאֶה אֶת תְּרוּמַת ד' זָהָב וְכֶסֶף וְנַחֲשֵׁת: 6 וְתַכְלֵת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים: 7 וְעֹרֹת אֵילִם מְאֻדָּמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים וְעִצֵּי שֹׁטִים: 8 וְשֶׁמֶן לְמָאוֹר וּבִשְׂמִים לְשֶׁמֶן הַמְּשֻׁחָה וְלַקְטֹרֶת הַסַּמִּים: 9 וְאֲבִי-שֹׁהַם וְאֲבֵי מְלָאִים לְאֹפֹד וְלַחֹשֶׁן: 10 וְכָל-חֹכֵם-לֵב בְּכֶם יָבִאוּ וַיַּעֲשׂוּ אֶת כָּל-אֲשֶׁר צִוָּה ד': 11 אֶת-הַמְּשֻׁפָּן אֶת-אֹהֶלוֹ וְאֶת-מִכְסָּהוּ אֶת-קַרְסֵיוֹ וְאֶת-קַרְשָׁיו אֶת-בְּרִיחָוֹ אֶת-עַמֻּדָיו וְאֶת-אֲדָנָיו: 12 אֶת-הָאָרֶץ וְאֶת-בְּדָיו אֶת-הַכַּפְּפֹת וְאֶת פְּרֻכַת הַמָּסַךְ: 13 אֶת-הַשִּׁלְחָן וְאֶת-בְּדָיו וְאֶת-כָּל-כְּלָיוֹ וְאֶת לֶחֶם הַפָּנִים: 14 וְאֶת-מִנְרַת הַמָּאוֹר וְאֶת-כְּלָיוֹ וְאֶת-נִרְתֵיהָ וְאֶת שֶׁמֶן הַמָּאוֹר: 15 וְאֶת-מִזְבַּח הַקְטֹרֶת וְאֶת-בְּדָיו וְאֶת שֶׁמֶן הַמְּשֻׁחָה וְאֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים וְאֶת-מָסַךְ הַפֶּתַח לְפֶתַח הַמִּשְׁכָּן: 16 אֶת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת-מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר-לוֹ אֶת-בְּדָיו וְאֶת-כָּל-כְּלָיוֹ אֶת-הַכִּפֹּרִי וְאֶת-כַּנּוֹ: 17 אֶת קַלְעֵי הַחֹצֵר אֶת-עַמֻּדָיו וְאֶת-אֲדָנֶיהָ וְאֶת מָסַךְ שַׁעַר הַחֹצֵר: 18 אֶת-יִתְדֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת-יִתְדֹת הַחֹצֵר וְאֶת-מִיתְרֵיהֶם: 19 אֶת-בְּגָדֵי הַשָּׂרָד לְשָׂרֵת בְּקָדֵשׁ אֶת-בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאֹהֶרֶן הַכֹּהֵן וְאֶת-בְּגָדֵי בָנָיו לְכַהֵן: 20 וַיֵּצְאוּ כָל-עֵדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה: 21 וַיָּבִאוּ כָל-אִישׁ אֲשֶׁר-נִשְׂאוֹ לְבֹו וְכָל אֲשֶׁר נָדַבָה רִוְחוֹ אֹתוֹ הֵבִיאוּ אֶת-תְּרוּמַת ד' לְמְלָאכַת אֹהֶל מוֹעֵד וְלְכָל-עֲבֹדָתוֹ וּלְבְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ: 22 וַיָּבִאוּ הָאֲנָשִׁים עַל-הַנְּשִׁים כֹּל נָדִיב לֵב הֵבִיאוּ חָח וְזָמָן וְטַבַּעַת וְכוּמָז כָּל-כְּלָיִ זָהָב וְכָל-אִישׁ אֲשֶׁר הֵנִיף תְּנוּפֶת זָהָב לַד': 23 וְכָל-אִישׁ אֲשֶׁר-נִמְצָא אֹתוֹ תַכְלֵת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים וְעֹרֹת אֵילִם מְאֻדָּמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים הֵבִיאוּ: 24 כָּל-מְרִים תְּרוּמַת כֶּסֶף וְנַחֲשֵׁת הֵבִיאוּ אֶת תְּרוּמַת ד' וְכָל אֲשֶׁר נִמְצָא אֹתוֹ עִצֵּי שֹׁטִים לְכָל-מְלָאכַת הָעֲבֹדָה הֵבִיאוּ: 25 וְכָל-אִשָּׁה חֹכְמַת-לֵב בְּיָדֶיהָ טוֹו וַיָּבִיאוּ מְטוֹה אֶת-הַתְּכֵלֶת וְאֶת-הָאַרְגָּמָן אֶת-תוֹלַעַת הַשָּׁנִי וְאֶת-הַשֵּׁשׁ: 26 וְכָל-הַנְּשִׁים אֲשֶׁר נָשָׂא לְבָן אֹתָנָה בְּחֻמָּה טוֹו אֶת-הָעִזִּים: 27 וְהַנְּשָׂאִם הֵבִיאוּ אֶת